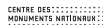




RÉSONANCES

Aedes chœur
Mathieu Romano direction
Académie Fratellini circassiens

19 juin • 20h30
Basilique (Grande scène)



DISTRIBUTION

Aedes chœur

Sopranos : Agathe Boudet, Giulia Fichu-Sampieri, Laura Holm, Jeanne Lefort, Clémence Olivier, Cécile Pierrot, Marie Zaccarini

Altos : Morgane Boudeville, Geneviève Cirasse, Laïa Cortés Calafell, Laura Jarrell, Lauriane Le Prev, Pauline Leroy, Charlotte Milbéo

Ténors : Basil Belmudes, Paul Crémazy, Paul Kirby, Anthony Lo Papa, Gaël Martin, Nicolas Rether, Florent Thioux

Basses : Emmanuel Bouquey, Pierre De Bucy, Mathieu Dubroca, Julien Guilloton, Léo McKenna, David Turcotte, Thomas Roullon

Mathieu Romano direction

Académie Fratellini

Avec Noémie Kpadonou, Liri Kamay, Prune Gontard et Jonas Pépin, artistes apprenti.e.s de l'Académie Fratellini, Ecole Supérieure des Arts du Cirque. Accompagnement circassien : Valérie Fratellini



PROGRAMME

Résonances

Francis Poulenc *Messe en Sol Majeur*

· Kyrie

· Gloria

Benjamin Britten *A.M.D.G.*

· II. *Rosa mystica*

· VII. *Heaven-Haven*

Frank Martin *Messe pour double chœur a cappella*

· Kyrie

· Sanctus

· *Agnus Dei*

Philippe Hersant *Trois poèmes d'Eichendorff*

Sergueï Rachmaninov *Vêpres*

· *Bogoroditse devo op. 37*

Samuel Barber *Agnus Dei*

Johannes Brahms *Warum ist das Licht gegeben dem Mühseligen? op. 74 n°1*

· Premier mouvement

Sarah Grace Graves *I will wake the dawn*

(Commande des Bibliothèques Royaumont)

Francis Poulenc *Quatre petites prières de Saint François d'Assise*

· III. *Seigneur, je vous en prie*

Francis Poulenc *Messe en Sol Majeur*

· Sanctus

· Benedictus

· *Agnus Dei*

Durée : 1h20

Ce programme bénéficie du soutien de la Spedidam 

La saison 2025-2026 est celle des 20 ans d'Aedes : 20 années d'une aventure humaine nourrie par la passion du chant choral, guidée par l'expression et le partage d'émotions à la source d'un son unique alliant homogénéité, brillance, puissance et rondeur.

Pour cet anniversaire, Mathieu Romano a imaginé un programme emblématique du savoir-faire de l'ensemble, autour d'œuvres majeures qui ont jalonné son parcours. Le chœur, composé de 28 chanteurs *a cappella*, explorera les multiples facettes de l'art choral, sa diversité de couleurs et d'harmonies, allant de chefs-d'œuvre du répertoire romantique et post-romantique (*Warum ist das Licht gegeben dem Mühseligen?* de Brahms, *Bogoroditse Devo* de Rachmaninov, *Agnus Dei* de Barber) à la musique contemporaine, en passant par les créateurs de la modernité du début du XX^e siècle que l'ensemble s'est attaché à faire connaître.

Ce florilège fait ainsi la part belle à Francis Poulenc, compositeur d'élection d'Aedes depuis ses débuts : l'ensemble lui consacra une intégrale à paraître à l'automne 2025. Sa *Messe en Sol Majeur* constitue l'une des pierres angulaires de ce programme aux côtés de pages tout aussi essentielles de Benjamin Britten (*A.M.D.G.*) et Frank Martin (*Messe pour double chœur a cappella*).

Aedes défend la musique d'aujourd'hui ; elle fait partie intégrante de son répertoire et de sa discographie. *Les Trois poèmes d'Eichendorff* de Philippe Hersant, première commande réalisée par l'ensemble en 2008, seront ici réinterprétés en regard d'une œuvre créée spécialement par la compositrice américaine Sarah Grace Graves, lauréate de l'Académie Voix Nouvelles de la Fondation Royaumont en 2021.

ARTISTES

Aedes chœur

Considéré comme « l'un des meilleurs chœurs de France » (Le Figaro), capable de « tout faire, chanter et jouer à la perfection » (Le Monde), Aedes figure parmi les grands ensembles européens, acclamé pour la justesse et l'intensité de ses interprétations. Fondé en 2005 par Mathieu Romano, l'ensemble à 17 voix a forgé sous sa direction une sonorité unique, à la fois précise, charnelle et puissante, d'une vibrante énergie. De la renaissance à la création contemporaine, en passant par des incursions dans d'autres univers, Aedes aime surprendre, inventer, brouiller les frontières : la danse, le théâtre, les arts visuels se mêlent au chant, ouvrant sans cesse de nouveaux horizons. Invité des plus grandes scènes françaises et européennes, Aedes est également le partenaire d'orchestres prestigieux dans l'interprétation des chefs-d'œuvre du répertoire choral. Sa riche discographie, essentiellement consacrée à la musique des XX^e et XXI^e siècles, est récompensée de nombreux prix. Ancré en région Hauts-de-France, reconnu « pôle culturel ressource » dans le département de la Somme et en résidence à l'Atelier Lyrique de Tourcoing, Aedes place la transmission au cœur de son engagement. L'ensemble forme les chefs de chœur de demain, chante pour les publics les plus divers et sensibilise élèves et enseignants à la pratique du chant. Au cours de la saison 25/26, Aedes célèbre ses 20 ans d'existence autour de 2 projets phares : la sortie de l'intégrale des œuvres *a cappella* de Francis Poulenc (Aparté) et une vaste tournée de son programme *Résonances* qui retrace 20 années d'une aventure chorale hors du commun.

Aedes bénéficie du soutien du Ministère de la Culture - Direction régionale des affaires culturelles Hauts-de-France au titre de l'aide aux compagnies conventionnées. Il est soutenu par la Région Hauts-de-France ainsi que par le Conseil départemental de la Somme dans le cadre du dispositif « Pôle culturel ressource ». Il est également en résidence à l'Atelier Lyrique de Tourcoing.

Fondation d'entreprise Société Générale est le mécène principal de l'ensemble. Aedes bénéficie du soutien de la Fondation Bettencourt Schueller et reçoit des aides du Centre National de la Musique. La Fondation Crédit Mutuel Nord Europe est mécène associé aux actions en région Hauts-de-France.

Aedes est en résidence à la Fondation Singer-Polignac en tant qu'artiste associé. Il est Lauréat 2009 du Prix Bettencourt pour le chant choral, membre de la FEVIS, de Scène Ensemble et de Tenso (réseau européen des chœurs de chambre professionnels).

Mathieu Romano direction

Mathieu Romano place l'expressivité et le partage au centre de sa direction : unir les musiciens dans une même émotion pour mieux la transmettre au public.

Nourrie par la recherche historique mais tournée vers une interprétation vivante et intense, son approche met toujours en lumière le sens et la force émotionnelle des textes musicaux. Il travaille tout autant avec les voix qu'avec l'orchestre ; cette versatilité, cette connaissance intime de la voix, ainsi que la clarté de son geste et son écoute lui permettent d'être aussi familier sur une scène qu'en fosse d'opéra. Personnalité en quête perpétuelle d'expériences nouvelles, son répertoire s'étend ainsi de la musique baroque jusqu'aux créations d'aujourd'hui. Il s'empare également régulièrement de projets transdisciplinaires : électronique en temps réel, ciné-concerts, théâtre musical, performances in-situ...

Ces dernières saisons, il a collaboré avec des orchestres et ensembles comme Les Siècles, l'Orchestre de Chambre de Paris, L'itinéraire, l'Orchestre National de Lille, le Yellow Socks orchestra, l'Orchestre National de Pays de la Loire, l'Orchestre de l'Opéra de Genova, l'orchestre symphonique de la Garde Républicaine, Les Frivolités Parisiennes, le Chœur de Radio France, le RIAS Kammerchor, le Netherlands Chamber choir.

Dans le domaine de l'opéra, il a entre autres dirigé *Breaking the waves* (Mazzoli) à l'Opéra-Comique, *Don Giovanni* (Mozart) au Théâtre des Champs-Élysées et dirige cette saison *Orphée aux enfers* (Offenbach) au Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris et *L'Arche de Noé* (Britten) à l'Atelier Lyrique de Tourcoing avec Les Siècles. Avec Aedes, dont il est fondateur et directeur artistique, il se produit dans les plus grandes saisons musicales. Cet ensemble et sa riche discographie sont salués par le public et la critique.

Pour ses réalisations en tant qu'artiste, il est nommé Chevalier dans l'ordre des Arts et des Lettres en 2020.

Académie Fratellini circassiens

L'Académie Fratellini est un centre d'arts du cirque contemporain unique au monde. Il s'articule autour de son école supérieure des arts du cirque de renommée internationale, son école de loisirs pour enfants et adultes et son pôle de création et de diffusion de spectacles.

Tout au long de l'année, l'Académie Fratellini propose une programmation originale, axée sur la découverte des nouvelles formes de cirque. L'école supérieure, par le biais de son Centre de Formation des Apprentis (CFA), délivre le Diplôme national supérieur professionnel d'artiste de cirque (niveau licence), qui conclut un cursus en alternance de 3 ans. Elle est la seule en France à offrir aux apprentis autant d'occasion de se confronter à la réalité du métier en jouant sous la direction d'artistes reconnus dans leur discipline, dans différentes conditions, et devant des publics variés. L'école amateur est axée sur la découverte ou la pratique avancée du cirque amateur. Enfants dès 5 ans, adolescents, adultes ou familles se retrouvent autour des valeurs circassiennes de partage, de responsabilité et de solidarité.

Au-delà de ses enseignements professionnels ou amateurs, l'Académie Fratellini multiplie les actions sociales et pédagogiques envers tous les publics.

Vente de disques et dédicaces par Mathieu Romano à l'issue du concert.

COMPOSITRICES ET COMPOSITEURS

Francis Poulenc (1899-1963)

Francis Poulenc est un compositeur français majeur du XX^e siècle. Né à Paris dans une famille bourgeoise, il est d'abord autodidacte avant d'être influencé par Erik Satie. À la fois compositeur de musique de chambre, de mélodies, d'œuvres religieuses, et d'opéras, Poulenc compose plusieurs œuvres religieuses marquantes comme le *Stabat Mater* et le *Gloria*. Parmi ses œuvres destinées aux jeunes ou aux amateurs, *Les Petites Voix*, composées en 1936, occupent une place particulière. Ce cycle de 5 courtes pièces pour chœur d'enfants sur des textes simples mais poétiques montre un Poulenc accessible, ludique et toujours raffiné.

Benjamin Britten (1913-1976)

Benjamin Britten naît à Lowestoft en 1913. Il étudie avec Frank Bridge, puis au Royal College of Music de Londres. Dès 1934, il s'impose sur la scène internationale. En 1939, il s'exile aux États-Unis avant de rentrer au Royaume-Uni en 1942. La création de *Peter Grimes* en 1945 relance l'opéra anglais. Il fonde l'English Opera Group en 1946, puis le festival d'Aldeburgh en 1948. Son œuvre, essentiellement vocale, s'inspire de Purcell, Debussy ou Schoenberg. Il compose pour des voix qu'il admire, dont celle du ténor Peter Pears. En 1976, il devient le premier compositeur anobli par de Grande-Bretagne. Il meurt la même année à Aldeburgh.

Frank Martin (1890-1974)

Frank Martin naît en 1890 à Genève dans une famille de tradition protestante. Il commence par des études scientifiques avant de se consacrer à la musique en 1910. Il se forme à l'harmonie et à la composition auprès de Joseph Lauber, compositeur et chef d'orchestre suisse (1864-1952). En 1915, il rencontre le chef d'orchestre Ernest Ansermet. Il enseigne le rythme et l'improvisation à l'Institut Jaques-Dalcroze, puis fonde en 1926 la Société de musique de chambre de Genève. Son œuvre *Le Vin herbé*, créée en 1942, lui vaut une reconnaissance internationale. Il s'installe aux Pays-Bas en 1946 et enseigne ensuite à Cologne. Il meurt à Naarden en 1974.

Philippe Hersant

Philippe Hersant naît à Rome en 1948. Il étudie les lettres à Paris-Nanterre et suit les cours de composition d'André Jolivet au Conservatoire de Paris. Boursier à Madrid puis à Rome, c'est dans cette ville qu'il forge son langage musical. Il travaille à France Musique de 1973 jusqu'à 2005. Son catalogue compte près de 200 œuvres : musique de chambre, symphonique, vocale et lyrique, dont 3 opéras. Il compose aussi pour le cinéma, notamment pour *Être et avoir* de Nicolas Philibert. Il a été récompensé par 3 Victoires de la Musique Classique. Il est Commandeur des Arts et Lettres.

Sergueï Rachmaninov (1873-1943)

Sergueï Rachmaninov naît en 1873 dans une famille noble russe. Son père dilapide la fortune familiale et ses parents se séparent. Il entre au Conservatoire de Moscou où il côtoie Tchaïkovski. En 1892, il obtient la grande médaille d'or de composition. En 1897, la création de sa première symphonie est un échec. Une longue crise créatrice s'ensuit, surmontée grâce à des séances d'hypnose. Son 2^e concerto pour piano, créé en 1901, lui apporte la reconnaissance. En 1917, il quitte la Russie révolutionnaire et s'installe aux États-Unis, où il mène surtout une carrière de pianiste. Il compose peu en exil et meurt en 1943 à Beverly Hills.

Samuel Barber (1910-1981)

Samuel Barber naît en 1910 à West Chester, en Pennsylvanie, dans une famille aisée. Il commence à composer dès l'enfance. Sa tante, la contralto Louise Homer, et son oncle Sidney Homer orientent sa formation. Il étudie au Curtis Institute de Philadelphie de 1924 à 1932, où il rencontre le compositeur Gian Carlo Menotti, qui deviendra son compagnon. Il obtient plusieurs prix, dont le prix de Rome en 1936. Son *Adagio for Strings*, tiré d'un quatuor à cordes, devient son œuvre la plus jouée. Il compose aussi 2 opéras créés au Metropolitan Opera.

Johannes Brahms (1833 - 1897)

Johannes Brahms, compositeur allemand du XIX^e siècle, naît dans une famille imprégnée de musique et de littérature. Passionné par la poésie romantique allemande et la musique folklorique, Brahms développe un style musical distinctif. Encouragé par des rencontres avec des maîtres tels que Schumann, il se consacre à la composition, intégrant subtilement des éléments de musique populaire, notamment hongroise. Sa renommée grandit, mais Brahms refuse des postes prestigieux pour préserver sa liberté créative. À la fin de sa vie, il se retire progressivement de la scène publique, laissant derrière lui un héritage musical riche (*Les Danses hongroises*, *Concerto pour violon*, *Requiem allemand*...).

Sarah Grace Graves

Sarah Grace Graves est une chanteuse, compositrice et improvisatrice. Elle travaille à la croisée du récital et du rituel, en plaçant les émotions et les sensations au cœur de sa démarche musicale. De 2020 à 2022, elle mène une résidence à la Fondation des États-Unis à Paris, consacrée à la collaboration interdisciplinaire autour de la voix. En 2023, elle est chercheuse en résidence à la Fondazione Isabella Scelsi à Rome. Elle prépare actuellement un doctorat en composition à l'Université de Berkeley (Californie). Elle collabore régulièrement avec des ensembles de musique contemporaine et chante aussi comme soprano dans des contextes liturgiques, notamment à San Francisco où elle occupe la place de cheffe de pupitre des sopranos à l'église épiscopale Saint-Luc.

Francis Poulenc *Messe en sol majeur · Kyrie*

Kyrie eleison,
Christe eleison,
Kyrie eleison.

Seigneur, prends pitié,
Christ, prends pitié,
Seigneur, prends pitié.

Francis Poulenc *Messe en sol majeur · Gloria*

Gloria in excelsis Deo
Et in terra pax hominibus
bonæ voluntatis.
Laudamus te. Benedicimus te.
Adoramus te. Glorificamus te.
Gratias agimus tibi propter magnam
gloriam tuam.

Domine Deus, Rex cælestis,
Deus Pater omnipotens.
Domine Fili unigenite, Jesu Christe.
Domine Deus, Agnus Dei,
Filius Patris qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.

Qui tollis peccata mundi, suscipe
deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram patris,
miserere nobis.

Quoniam tu solus Sanctus, tu solus
Dominus, tu solus Altissimus,
Jesu Christe.
Cum Sancto Spiritu, in gloria Dei
Patris. Amen.

Gloire à Dieu, au plus haut des Cieux,
Et paix sur la terre aux hommes de
bonne volonté.
Nous te louons. Nous te bénissons.
Nous t'adorons. Nous te glorifions.
Nous te rendons grâce pour ton
immense gloire.
Seigneur Dieu, Roi du ciel,

Dieu le Père tout puissant.
Seigneur Fils unique, Jésus-Christ.
Seigneur Dieu, Agneau de Dieu,
Fils du Père, toi qui enlèves le péché du
monde, prends pitié de nous.

Toi qui enlèves le péché du monde,
reçois notre prière.
Toi qui es assis à la droite du Père,
prends pitié de nous.

Car toi seul es saint, toi seul es Seigneur,
toi seul es le très haut,
Jésus-Christ.
Avec le Saint-Esprit, dans la gloire de
Dieu le Père. Ainsi soit-il.

Benjamin Britten *Ad majorem Dei gloriam · II. Rosa mystica*

In the gardens of God, in the daylight
divine,
Find me a place by thee, mother of
mine.
The Rose in a Mystery, where is it found?
Is it anything true? Does it grow upon
ground?
It was made of earth's mould, but it
went from men's eyes,
And its place is a secret, and shut in
the skies.
In the gardens of God, daylight divine,
I shall look on thy loveliness, mother of mine.
But where was it formerly? Which is
the spot
That was blest in it once, though now
it is not?
It is Galilee's growth;
it grew at God's will
And broke into bloom upon Nazareth Hill.
Mother of mine, I shall keep time
with thee,

Dans les jardins de Dieu, à la divine
lumière,
Trouve-moi une place près de toi, ô
ma mère.
La Rose est un Mystère, où se trouve t-elle?
Est-ce quelque chose de vrai? Croît-elle
sur le sol?
Elle fut créée du moule de la terre,
mais échappa aux yeux des hommes,
Et sa place est un secret, et elle fut
enfermée dans les cieux.
Dans les jardins de Dieu, divine lumière,
Je regarderais ta beauté, ô ma mère.
Mais où était-elle auparavant? Quel
est l'endroit
Qui autrefois jouit de sa présence,
bien que plus maintenant?
Elle crût en Galilée;
elle poussa suivant la volonté de Dieu
Et vint à fleurir sur la colline de Nazareth.
O ma mère, je marcherai de pair
avec toi,

Tell me the name now, tell me its name.
The heart guesses easily, is it the same?
Mary, the Virgin, well the heart knows,
She is the Mystery, she is that Rose.
Mother of mine, I shall come home to thee.
Is Mary that Rose then? Mary the Tree?
But the Blossom, the Blossom there, who can it be?
Who can her Rose be? It could be but One:
Christ Jesus our Lord, her God and her Son.
In the gardens of God, daylight divine
Shew me thy son, mother, O mother of mine.
Does it smell sweet, too, in that holy place?
Sweet unto God, and the sweetness is grace;
The breath of it bathes the great heaven above,
In grace that is charity, grace that is love.
To thy breast, to thy breast, to thy glory divine,
Draw me by charity, mother of mine.

Dis-moi le nom maintenant, dis-moi son nom.
Le coeur devine facilement, est-ce le même?
Marie, la Vierge, le coeur le sait bien,
C'est elle le Mystère, c'est elle cette Rose.
O ma mère, je m'en retournerai vers toi.
Marie est-elle cette Rose, alors? Marie, l'arbre?
Mais la Fleur, la Fleur là-bas, qui cela peut être?
Qui peut être sa Rose? Qui? Ce n'en pouvait être qu'un:
Le Christ Jésus, notre Seigneur, son Dieu et son Fils.
Dans les jardins de Dieu, divine lumière
montre-moi ton fils, mère, ô ma mère.
Sa senteur est-elle douce, aussi, dans ce saint lieu?
Douce à Dieu et la douceur est grâce;
Ses edlives baignent là-haut la grandeur des cieux,
D'une grâce qui est charité, d'une grâce qui est amour.
Vers ton sein, vers ton sein, vers ta divine gloire,
fais-moi venir par charité, ô ma mère.

Benjamin Britten *Ad majorem Dei gloriam* · VII. *Heaven-Haven*

VII. Heaven-Haven

I have desired to go
Where springs not fail,
To fields where flies no sharp and sided hail
And a few lilies blow.
And I have asked to be
Where no storms come,
Where the green swell is in the havens dumb,
And out of the swing of the sea.

VII. Ciel-port

J'ai désiré aller
Où les printemps n'ont pas de fin
Dans des près où ne vole pas de grêle acérée,
Et où quelques lis s'agitent dans la brise.
Et j'ai demandé à être
Où il ne vient pas de tempêtes
Où la verte houle dans les ports reste muette
Et hors de l'oscillation de la mer.

Frank Martin *Messe pour double chœur a cappella · Kyrie*

Kyrie eleison,
Christe eleison,
Kyrie eleison.

Seigneur, ayez pitié !
Christ, ayez pitié !
Seigneur, ayez pitié !

Frank Martin *Messe pour double chœur a cappella · Sanctus*

Sanctus, sanctus, sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Osanna in excelsis.
Benedictus qui venit
In nomine Domini.
Osanna in excelsis

Saint, saint, saint,
Est le Seigneur, Dieu des armées.
Les cieux et la terre sont remplis de sa gloire.
Hosanna au plus haut des cieux !
Béni soit celui qui vient
Au nom du Seigneur !
Hosanna au plus haut des cieux !

Frank Martin *Messe pour double chœur a cappella · Agnus Dei*

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi :
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi :
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi :
dona nobis pacem.

Agneau de Dieu, qui enlève le péché du
monde, prends pitié de nous.
Agneau de Dieu, qui enlève le péché du
monde, prends pitié de nous.
Agneau de Dieu, qui enlève le péché du
monde, donne-nous la paix.

Philippe Hersant *Trois poèmes d'Eichendorff · Auf einer Burg*

Eingeschlafen auf der Lauer
Oben ist der alte Ritter;
Drüber gehen Regenschauer
Und der Wald rauscht durch das Gitter.

Endormi à son poste,
Le vieux chevalier est là-haut ;
Au-dessus passent des averses de pluie,
Et la forêt murmure par la grille.

Eingewachsen Bart und Haare
Und versteinert Brust und Krause,
Sitzt er viele hundert Jahre
Oben in der stillen Klause.

Barbe et cheveux embroussaillés
Poitrine et collerette pétrifiées,
Il est depuis de nombreux siècles
Assis là-haut dans la loge silencieuse.

Draußen ist es still und friedlich,
Alle sind ins Thal gezogen,
Waldesvögel einsam singen
In den leeren Fensterbogen.

Dehors tout est calme et paisible,
Tous sont partis dans la vallée
Les oiseaux de la forêt, esseulés,
Chantent dans l'arche déserte de la fenêtre.

Eine Hochzeit fährt da unten
Auf dem Rhein im Sonnenscheine,
Musikanten spielen munter,
Und die schöne Braut die weinet.

En bas passe un mariage,
Sur le Rhin, au soleil,
Les musiciens jouent gaiement,
Et la belle mariée pleure.

Philippe Hersant *Trois poèmes d'Eichendorff · Mondnacht*

« Es war, als hätt' der Himmel
Die Erde still geküßt,
Daß sie im Blütenschimmer
Von ihm nun träumen müß't.
Die Luft ging durch die Felder,
Die Ähren wogten sacht,
Es rauschten leis die Wälder,
So sternklar war die Nacht.
Und meine Seele spannte
Weit ihre Flügel aus,
Flog durch die stillen Lande,
Als flöge sie nach Haus. »

« C'était comme si le ciel avait
Embrassé la Terre silencieusement,
De sorte que, dans la lueur des fleurs,
Elle dût désormais rêver de lui.
La brise allait à travers champs,
Les épis ondulaient doucement,
Les bois frémissaient faiblement,
Tant la nuit était illuminée d'étoiles.
Et mon âme étendit
Largement ses ailes,
S'envola par les campagnes silencieuses,
Comme si elle rentrait chez elle. »

Philippe Hersant *Trois poèmes d'Eichendorff · Der Soldat*

Und wenn es einst dunkelt,
Der Erd bin ich satt,
Durchs Abendrot funktelt
Eine prächt'ge Stadt:
Von den goldenen Türmen
Singet der Chor,
Wir aber stürmen
Das himmlische Tor

Et une fois qu'il fera sombre,
Que je serai rassasié de la terre,
Dans le couchant resplendira
Une ville splendide :
Des tours dorées
Chantera le choeur,
Mais nous attaquerons
La porte céleste.

Sergueï Rachmaninov *Bogoroditse Devo*

Bogoroditsè Diévo, radoûisia.
Blagodatnaia Mariie, Gospod s Toboiou.
Blagoslovièna Ty v jènakh,
i blagoslovièn plod Tchrièva Tvoiègo,
Iako Spasa rodila iési douch nachykh.

Mère de Dieu et Vierge, réjouis-Toi,
Marie pleine de grâce: le Seigneur est avec Toi,
Tu es bénie entre toutes les femmes
et le fruit de Tes entrailles est béni,
car Tu as enfanté le Sauveur de nos âmes.

Samuel Barber *Agnus Dei*

Agnus Dei,
Qui tollis peccata mundi,
Miserere nobis.

Agneau de Dieu,
qui enlèves les péchés du monde,
aie pitié de nous.

Agnus Dei,
Qui tollis peccata mundi,
Dona nobis pacem.

Agneau de Dieu,
qui enlèves les péchés du monde,
donne-nous la paix.

Johannes Brahms *Warum ist das Licht gegeben dem Mühseligen? op. 74 n°1*

Warum?
Warum ist das Licht gegeben dem Müh-
seligen,
und das Leben den betrübten Herzen,
die des Todes warten und kommt nicht,
und grüßen ihn wohl aus dem Verborgenen,
die sich fast freuen und sind fröhlich,
dass sie das Grab bekommen,
und dem Manne, dess Weg verborgen ist,
und Gott vor ihm denselben bedeckt?

Pourquoi ?
Pourquoi donne-t-il la lumière à celui qui a du
tourment
et la vie à ceux qui ont l'âme amère,
qui attendent la mort, et elle ne vient pas,
et qui la cherchent plus que des trésors cachés,
ceux qui se réjouissent jusqu'à la jubilation
et exultent parce qu'ils trouvent une sépulture,
et à celui dont le chemin est caché
et que Dieu cerne de toutes parts ?

Sarah Grace Graves *I will wake the dawn*

Exalter au-dessus des cieux :
Exsurgam diluculo
Exsurge, gloria mea

Exalter au-dessus des cieux :
Je reveillerai l'aurore
Réveille-toi, ma gloire

Francis Poulenc *Quatre petites prières de Saint François d'Assise · III. Seigneur, je vous en prie*

Seigneur, je vous en prie,
que la force brûlante et douce de votre amour
absorbe mon âme
et la retire de tout ce qui est sous le ciel.
Afin que je meure par amour de votre amour,
puisque vous avez daigné mourir par amour de mon amour.

Francis Poulenc *Messe en sol majeur · Sanctus*

Sanctus, sanctus, sanctus Dominus,
Deus Sabaoth.
Pleni sunt cæli et terra
gloria tua.
Hosanna in excelsis.

Saint, saint, saint est le Seigneur,
Dieu des armées.
Le ciel et la terre sont remplis de ta
gloire.
Hosanna au plus haut des cieux.

Francis Poulenc *Messe en sol majeur · Benedictus*

Benedictus
Benedictus qui venit in nomine
Domini.
Hosanna in excelsis.

Benedictus
Béni soit celui qui vient au nom du
Seigneur.
Hosanna au plus haut des cieux.

Francis Poulenc *Messe en sol majeur · Agnus Dei*

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi :
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi :
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi :
dona nobis pacem.

Agneau de Dieu, qui enlève le péché du
monde, prends pitié de nous.
Agneau de Dieu, qui enlève le péché du
monde, prends pitié de nous.
Agneau de Dieu, qui enlève le péché du
monde, donne-nous la paix.



Merci de ne pas photographier ni
filmer pendant le concert



festival-saint-denis.com



Festival de Saint-Denis



[festivalsaintdenis](https://www.instagram.com/festivalsaintdenis)